

# 5 À LA POURSUITE DE L'OR BLEU

## DISCOVERING THE WOAD PLANT



84 km



1h30 (de trajet en voiture)



L'atelier de Denise à Roumense  
Denise's dyeing workshop



Du mardi au samedi,  
pour profiter du musée du Pastel  
From Tuesday to Saturday to visit the woad  
museum

Le pastel est une plante tinctoriale qui fit la richesse des marchands du Lauragais à la Renaissance. Une fois récoltées, les feuilles étaient broyées et réduites en pâte épaisse (d'où le nom de Pastel). A partir de cette pâte, des boules (appelées « cocagnes ») étaient confectionnées. Après plusieurs mois de séchage, ces cocagnes étaient réduites en poudre. Pour accélérer la fermentation, on y versait de l'eau croupie et de l'urine. On obtenait ensuite une poudre, l'agranat, que l'on mélangeait dans une cuve remplie d'eau et de chaux. Les tissus y étaient plongés et quelques minutes plus tard, ils réapparaissaient bleus. La magie avait opéré !

Le pastel déclina à partir du XVIIe siècle, mais surtout à partir du XIXe siècle.

Plus d'infos sur le pastel : [www.lauragais-tourisme.fr](http://www.lauragais-tourisme.fr)



 A tinctorial plant which made the Lauragais merchants wealthy during the Renaissance period. Once the leaves had been harvested, they were ground-up and reduced to a paste (hence the French name of the plant "pastel"), this paste was then made up into balls named, "Cocagne". These balls were left to dry for several months after which they were reduced to a powder. It was mixed with water and lime and was put into a tank made a dye for clothes. More information about woad : [www.lauragais-tourisme.fr](http://www.lauragais-tourisme.fr)

## Montgeard

L'église et l'hôtel particulier datent du XVIe siècle, l'apogée du pastel. A cette époque, de grandes familles liées au commerce du pastel administraient le village : les Durand, les Caussidière, les de Ganac. Leurs sépultures sont toujours visibles dans les chapelles de l'église. Une plantation de pastel est d'ailleurs visible entre le cimetière et le chevet de l'église. **Brochure de visite disponible à l'Office de Tourisme ou sur [www.lauragais-tourisme.fr](http://www.lauragais-tourisme.fr)**



À vous de jouer !

Quelle est la couleur de la fleur de pastel ?



To see : Admire the graves of the woad merchants in the church, dating back to the 16th century. A pastel plantation can be seen between the cemetery and the apse of the church.

Self-guiding brochure available in English at the tourist office or [www.lauragais-tourisme.fr](http://www.lauragais-tourisme.fr)

## Avignonet-Lauragais



Cette plante tinctoriale fit la fortune du village au XVe siècle. A cette époque, de grandes foires et des marchés hebdomadaires avaient lieu et attiraient de nombreux marchands. Il se vendait aussi des tissus, des draps et de la laine. Cette prospérité déclina au profit de Villefranche-de-Lauragais au XVIe siècle qui fut un grand centre collecteur de pastel. Aucune trace de l'époque pastelière n'est visible à Avignonet, mais vous pouvez cependant vous balader dans les rues pleines de charme du village, qui fut, au XIIIe siècle, au cœur de la tragédie cathare.

Brochure de visite disponible à l'Office de Tourisme ou sur [www.lauragais-tourisme.fr](http://www.lauragais-tourisme.fr)

 *This dye plant made the fortune of the village in the 15th century that also sold fabrics, sheets and wool. Let's stroll through the charming streets of the village, which was, in the 13th century, at the heart of the cathar tragedy. Self-guiding brochure available in English at the tourist office or [www.lauragais-tourisme.fr](http://www.lauragais-tourisme.fr)*

## Roumens

Le savoir-faire ancestral de la teinture au pastel était tombé dans l'oubli depuis le XIXe siècle jusque dans les années 90. Denise Lambert est à l'origine de la renaissance du pastel en Occitanie. Elle vous ouvre les portes de son atelier pour découvrir la teinture au pastel. Vous pourrez acheter dans la petite boutique des produits teints à l'atelier pour un souvenir 100% local.

Sur rendez-vous uniquement : +33 (0)6 41 93 39 25



 *Call Denise Lambert for a woad coloring demonstration. Book in advance +33 (0)6 41 93 39 25 (visit in English)*

## Loubens-Lauragais

Baladez-vous dans les ruelles pleines de charme aux façades à pans de bois et aux volets bleus. Le château fort est bâti par la Famille Loubens au XIe siècle. Au XVIe siècle à l'âge d'or du pastel, le château est agrandi et rénové aux goûts de la Renaissance. L'église date également de cette époque.

Brochure de visite disponible à l'Office de Tourisme ou sur [www.lauragais-tourisme.fr](http://www.lauragais-tourisme.fr)

 *To see : The current castle dating back to the 16th century, the golden age of woad, the historical center, the church dating back to the 15th century (open on Sunday from 10h to 18h).*

Self-guiding brochure available in English at the tourist office or [www.lauragais-tourisme.fr](http://www.lauragais-tourisme.fr)

### À VOIR

Le château est ouvert pour les Journées du Patrimoine.



## Bourg-Saint-Bernard

La belle église a vu le jour au XVIe siècle grâce à la manne pastelière. Aux alentours de 1585, 20 moulins pasteliers tournaient autour du village. Des foires et des marchés faisaient vivre de nombreux artisans et commerçants. Après l'âge d'or du pastel, Bourg-Saint-Bernard devient un village à l'activité essentiellement agricole. Le lieu est connu encore aujourd'hui pour la fête du Pré de la Fadaise, la plus vieille fête de France, qui se déroule la semaine de la Pentecôte.

### À vous de jouer !

En quelle année Bernard de Clairvaux est venu se réfugier au Bourg ? Cherchez aux pieds du Saint...

 *The beautiful church was built in the 16th century. Around 1585, 20 pastel mills worked around the village. In the XVIIIth and the XIXth century, the village lived essentially from farming.*



## Château de Tarabel



*Le château est privé et ne se visite que de l'extérieur.*

La première mention du château date de 1362. Il appartient alors à Bertrand de Palais, capitoul de Toulouse. A partir de 1540, il change de propriétaire. Pierre de Coustous y entreprend de grands travaux de modernisation. Aujourd'hui, vous pouvez encore admirer cette architecture de style Renaissance. Une chapelle était située à l'emplacement de l'église actuelle. A la Révolution Française, l'édifice subit de grands dommages.

 *The castle is private property. From 1540 Pierre de Coustous undertook big renovation works. You can still admire the architecture, typical of the Renaissance period. A chapel was located in place of the current church.*

## Terre de Pastel - Labège

Le muséum Terre de Pastel à Labège, unique en son genre, vous permettra d'approfondir vos connaissances sur l'univers du pastel à travers des visites guidées ou autonomes. Horaires : du mardi au samedi 10h30 à 13h et de 14h à 18h30.

 *This museum, one of its kind, will allow you to deepen your knowledge about woad through a guided or independent tour. Opening hours : from Tuesday to Saturday from 10h30 to 13h and from 14h to 18h30.*